

經濟學名著翻譯叢書第一七一種

開發中國家之貨幣與資本

Ronald I. McKinnon 著

林簡徐

文濟彰

秀長秋

譯

臺灣銀行經濟研究室編印

序

傳統上，貧窮國家的經濟開發策略，往往著重於先進國家的大量援助、資本流入或是各種形式的補貼。但是，這些援助却無法克服受援國家的基本經濟問題，有時尚且造成傷害。因此，歷經四分之一世紀的國外援助後，大多數貧窮國家的開發成果都令人失望。

一般發展理論，也同樣強調貧窮國家在實質資本、管理能力等資源及其他實質因素上的缺陷，但對金融因素，除了使進口能力受限的外匯短缺外，則均少有論及。在本書中，麥肯南教授不再強調資本的缺乏，而以另一個角度，從開發中國家國內資本市場普遍嚴重扭曲的現象，來討論開發問題。

麥肯南教授的分析，不僅對當代的貨幣理論提出批判，同時也就開發中國家的貨幣與實質資本之關係提出新的觀點。他發現貨幣及金融政策對開發中國家資本市場的影響力，較一般所設想的為大，而且開發中國家常常採行一些扼殺儲蓄及投資意願的政策措施。除了壓抑金融部門外，開發中國家也採用關稅、配額等方式操縱外貿部門，試圖促進開發。

麥肯南教授根據理論推衍及實證研究，建議金融市場的徹底自由化以及取消外貿管理，才是促進經濟成長的有效策略。他列舉出數個國家曾利用此種「自助」策略，不依賴國外援助或國外資本投資，以追求經濟發展。至於金融市場為何須自由化，以及如何在造成不當的社會及經濟成本下，達成自由化正是本書的主要重點。

麥肯南教授身兼史丹福大學經濟學教授及 Brookings 特約學者之職，本書是 1970～71 年間他向史丹福大學告假，在 Brookings 擔任洛克斐洛客座研究教授的期間完成。麥肯南教授的分析

觀點頗多獲益於史丹福大學的同事— Emile Despres 及 Edward Shaw，兩位同仁曾鼓勵他致力於開發中國家的研究及從金融面討論經濟開發，雖然彼此觀點容或有不一致之處，麥肯南教授仍要向這兩位同仁致謝。

麥肯南教授也感謝 Walter S. Salant 有關技術性經濟問題的建議，這些建議業經本書採用。其他曾閱讀本書手稿，並貢獻寶貴意見的有：Richard N. Cooper, Harry G. Johnson, 及 Lawrence B. Krause，另外 Peter T. Knight, Hayne Leland 及 John Scadding 對某些特別問題也提出助益良多的指教，在此一併致謝。

瑪格麗特·麥肯南不僅協助編輯，並且不時予以鼓勵。Brookings 方面，Evelyn P. Fisher 協助校對資料，Virginia C. Haaga 校對完稿，Joan C. Culver 幫忙整理索引。

本書中的各種論點僅代表作者本人的意見，和 Brookings Institution 的理事會、長官及其他職員無關。

Brookings 總裁

Kermit Gordon 於華盛頓 D. C.

一九七二年十月

銀行研究叢刊(一)

- 第一種 現代中央銀行發展論
(R. S. Sayers 著、楊承厚譯)
- 第二種 國外匯兌概論(二冊)
(N. Crump 著、何伊仁譯)
- 第三種 中央銀行論(二冊)
(M. H. De Kock 著、譚振民譯)
- 第四種 現代銀行論(二冊)
(R. S. Sayers 著、楊承厚譯)
- 第五種 貨幣
(D. H. Robertson 著、楊素仁譯)
- 第六種 農業金融(二冊)
(W. G. Murray、A. G. Nelson 著、陸年青、許冀湯譯)
- 第七種 銀行公共關係論
(R. Lindquist 著、趙秋巖譯)
- 第八種 銀行管理與經營
(美國銀行學會編、俞蔚伯譯)
- 第九種 日本金融制度(二冊)
(日本銀行編、查復生譯)
- 第十種 銀行會計
(美國銀行稽核及會計人員協會編、張炳濤譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

銀行研究叢刊 (二)

- 第十一種 美國外匯實務 (二冊)
(W. S. Shaterian 著、粘惠民譯)
- 第十二種 英國金融制度 (二冊)
(日本金融制度研究會編、查復生譯)
- *第十三種 美國中小企業金融業 (二冊)
(日本生產性本部編、查復生譯)
- 第十四種 銀行制度 (三冊)
(B. H. Beckhart 編、查復生、陸康德譯)
- *第十五種 美國貨幣市場
(The Research Department, Federal Reserve Bank of Cleveland 編、李孟茂譯)
- 第十六種 審計原理
(R. K. Maututz、Hussein A. Sharaf 著、張玄慶譯)
- 第十七種 貨幣市場的投資
(Morgan Guaranty Trust Company of New York 出版、饒忠達譯)
- *第十八種 日本金融通史 (二冊)
(朝倉孝吉著、查復生譯)
- 第十九種 國際貨幣問題
(潘志奇著)
- 第二十種 歐洲美元體制
(Paul Einzig、Brian Scott Quinn 著、白俊男譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (一)

- 第一種 就業、利息與貨幣的一般理論
(J. M. Keynes 著、李蘭甫譯)
- 第二種 國富論 (二冊)
(A. Smith 著、周憲文、張漢裕譯)
- 第三種 經濟學原理 (二冊)
(A. Marshall 著、王作榮譯)
- * 第四種 經濟學原理
(T. R. Malthus 著、魯傳鼎譯)
- 第五種 壟斷性競爭的理論
(E. H. Chamberlin 著、郭婉容譯)
- * 第六種 經濟學原理 (二冊)
(J. S. Mill 著、周憲文譯)
- 第七種 經濟學及賦稅原理
(D. Ricardo 著、潘志奇譯)
- 第八種 不完全競爭經濟學
(J. Robinson 著、孫震譯)
- * 第九種 理論經濟學要義 (二冊)
(L. Walras 著、王作榮譯)
- * 第十種 價格與生產
(F. A. von Hayek 著、許大川譯)
- * 第十一種 人口論 (二冊)
(T. R. Malthus 著、周憲文譯)
- * 第十二種 凱恩斯革命
(L. R. Klein 著、李蘭甫譯)
- 第十三種 線型計劃與經濟分析 (二冊)
(R. Dorfman 等著、余國燾譯)
- 第十四種 價值與資本
(J. R. Hicks 著、邢慕寰譯)
- 第十五種 利息學說史評述 (二冊)
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- * 第十六種 貨幣與信用原理
(L. von Mises 著、楊承厚譯)
- * 第十七種 需求理論之修正
(J. R. Hicks 著、邢慕寰譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (二)

- * 第十八種 落後國家的資本形成
(R. Nurkse 著、鄺志陶譯)
- 第十九種 經濟學綱要
(J. Mill 著、周憲文譯)
- 第二十種 經濟學汎論
(J. B. Say 著、錢公博譯)
- * 第二十一種 經濟成長論文集
(E. D. Domar 著、張溫波、施敏雄譯)
- 第二十二種 經濟學理論
(W. S. Jevons 著、瞿荊洲譯)
- * 第二十三種 財政政策與景氣循環
(A. H. Hansen 著、譚振民譯)
- 第二十四種 資本積極理論 (二冊)
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第二十五種 計量經濟學方法
(J. Johnston 著、王友釗譯)
- * 第二十六種 經濟理論與經營分析 (二冊)
(W. J. Baumol 著、李蘭甫譯)
- 第二十七種 資本與利息論文集
(E. von Böhm-Bawerk 著、趙秋巖譯)
- 第二十八種 財富分配論
(J. B. Clark 著、陸年青、許冀湯譯)
- 第二十九種 交易論
(N. Barbon, S. D. North 著、周憲文譯)
- * 第三十種 富裕國家與貧窮國家
(Gunnar Myrdal 著、許大川譯)
- * 第三十一種 經濟科學的最後基礎
(L. von Mises 著、夏道平譯)
- * 第三十二種 所得、儲蓄與消費者行為之理論
(J. S. Duesenberry 著、侯家駒譯)
- 第三十三種 分配經濟學
(J. A. Hobson 著、夏道平譯)
- * 第三十四種 有閑階級論
(Thorstein B. Veblen 著、趙秋巖譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (三)

- * 第三十五種 經濟動態學
(W. J. Baumol 著、趙鳳培、袁穎生譯)
- * 第三十六種 貨幣理論與財政政策
(A. H. Hansen 著、施敏雄、張溫波譯)
- 第三十七種 資本積蓄論
(J. Robinson 著、楊志希譯)
- * 第三十八種 產業關聯經濟學
(H. B. Chenery 等著、張溫波、施敏雄譯)
- 第三十九種 社會新論
(Robert Owen 著、周憲文譯)
- 第四十種 黃金與美元危機
(Robert Triffin 著、楊承厚譯)
- 第四十一種 貨幣安定計劃
(Milton Friedman 著、鄧宗培譯)
- 第四十二種 控制經濟學
(Abba P. Lerner 著、鄭東榮譯)
- 第四十三種 經濟科學之性質與意義
(Lionel Robbins 著、閻子桂譯)
- 第四十四種 經濟科學綱要
(Nassau W. Senior 著、周憲文譯)
- 第四十五種 總體經濟學
(Thomas F. Dernburg、Duncan M. McDougall 著、王友釗譯)
- * 第四十六種 價格原論 (二冊)
(H. H. Liebhafsky 著、毛育剛譯)
- * 第四十七種 價格理論
(Milton Friedman 著、侯家駒譯)
- * 第四十八種 富裕的社會
(J. K. Galbraith 著、吳幹、鄧東濱譯)
- 第四十九種 十八世紀產業革命史
(A. Toynbee 著、周憲文譯)
- 第五十種 經濟落後與經濟成長
(Harvey Leibenstein 著、趙鳳培譯)
- 第五十一種 倫敦貨幣市場
(Walter Bagehot 著、楊承厚譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (四)

- 第五十二種 國民經濟學體系
(Friedrich List 著、程光蘅譯)
- * 第五十三種 經濟學方法論
(J. N. Keynes 著、余國憲譯)
- 第五十四種 個體經濟理論
(C. E. Ferguson 著、張溫波譯)
- * 第五十五種 貨幣、利息與價格 (二冊)
(Don Patinkin 著、柳復起譯)
- 第五十六種 政治算術
(W. Petty 著、周憲文譯)
- 第五十七種 資本與成長
(J. R. Hicks 著、鄭東榮譯)
- 第五十八種 個人主義與經濟秩序
(Friedrich A. Hayek 著、夏道平譯)
- * 第五十九種 國際收支論 (二冊)
(J. E. Meade 著、李蘭甫譯)
- 第六十種 福利經濟學 (二冊)
(A. C. Pigou 著、陸民仁譯)
- 第六十一種 十九世紀產業革命史
(L. C. A. Knowles 著、周憲文譯)
- 第六十二種 福利與競爭 (二冊)
(T. Scitovsky 著、侯家駒譯)
- * 第六十三種 新經濟學 (二冊)
(S. E. Harris 著、趙鳳培譯)
- 第六十四種 集體行動經濟學
(J. R. Commons 著、周憲文譯)
- 第六十五種 制度經濟學 (二冊)
(J. R. Commons 著、趙秋巖譯)
- 第六十六種 重商主義論
(Thomas Mun 著、周憲文譯)
- * 第六十七種 計量經濟學
(Dr. Jan Tinbergen 著、林聰標譯)
- * 第六十八種 總體經濟學與政府政策
(B. N. Siegel 著、許文富譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (五)

- 第六十九種 經濟學說與方法
(Joseph A. Schumpeter 著、閻子桂譯)
- * 第七十種 經濟分析基礎
(Paul Anthony Samuelson 著、湯愼之譯)
- * 第七十一種 繁榮與蕭條
(Gottfried Haberler 著、許大川譯)
- * 第七十二種 經濟數學 (二冊)
(R. G. D. Allen 著、余國燾譯)
- 第七十三種 工資理論 (二冊)
(Paul H. Douglas 著、侯家駒譯)
- 第七十四種 重農學派
(Henry Higgs 著、陳新友譯)
- 第七十五種 國際貿易與經濟成長
(Harry G. Johnson 著、白俊男譯)
- 第七十六種 經濟學原理 (二冊)
(Edwin R. A. Seligman 著、周憲文譯)
- 第七十七種 資本主義與自由
(Milton Friedman 著、趙秋巖譯)
- 第七十八種 政治經濟國防講義
(Adam Smith 著、周憲文譯)
- 第七十九種 開發設計
(Jan Tinbergen 著、李洪鰲譯)
- 第八十種 貿易與福利 (二冊)
(J. E. Meade 著、李蘭甫譯)
- * 第八十一種 數理經濟學 (二冊)
(R. G. D. Allen 著、毛育剛譯)
- 第八十二種 自由的憲章
(F. v. Hayek 著、周德偉譯)
- 第八十三種 最適貨幣量論文集
(Milton Friedman 著、林鐘雄譯)
- * 第八十四種 經濟發展策略
(A. O. Hirschman 著、徐有珠譯)
- 第八十五種 國際經濟學
(R. A. Mundell 著、高浴新、林雅曾譯)
- 臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (六)

- 第八十六種 總體經濟理論與政策
(W. H. Branson 著、梁發進譯)
- 第八十七種 社會選擇及個人價值
(K. J. Arrow 著、湯慎之譯)
- * 第八十八種 貨幣政策與金融制度
(Paul M. Horvitz 著、林鐘雄譯)
- 第八十九種 戰後西歐經濟史
(M. M. Postan 著、周憲文譯)
- 第九十種 國際貨幣關係的理論、歷史和政策(二冊)
(Leland B. Yeager 著、余國燾譯)
- 第九十一種 保護理論
(W. M. Corden 著、戴欽泉譯)
- 第九十二種 技術變動的理論與測定
(Murray Brown 著、李朝賢譯)
- 第九十三種 計量經濟模型之定式及其用途
(T. Merritt Brown 著、何瑞坤譯)
- 第九十四種 貨幣理論
(R. A. Mundell 著、梁發進譯)
- 第九十五種 生產與分配的新古典理論
(C. E. Ferguson 著、林華德譯)
- 第九十六種 經濟發展理論(二冊)
(Stephen Enke 著、陸年青、許冀湯譯)
- 第九十七種 凱因斯理論及其以後的發展
(Michael Stewart 著、閻子桂譯)
- 第九十八種 近代經濟的成長率結構與擴展
(Simon Kuznets 著、洪瑞堅譯)
- 第九十九種 十八世紀的產業革命
(Paul Mantoux 著、周憲文譯)
- 第一〇〇種 發展中國家經濟學
(H. Myint 著、吳榮義譯)
- 第一〇一種 麥米倫報告書
(H. P. Macmillan 著、鄧宗培譯)
- * 第一〇二種 人的行為(二冊)
(Ludwig von Mises 著、夏道平譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (七)

- 第一〇三種 投資、利息及資本
(J. Hirshleifer 著、趙捷謙譯)
- 第一〇四種 貨幣通論 (二冊)
(J. M. Keynes 著、張茲閣譯)
- 第一〇五種 總體經濟學
(Charles W. Baird 著、林昇平譯)
- 第一〇六種 開放雙元性經濟社會過渡時期經濟成長
(Douglas S. Paauw、John C. H. Fei 著、石義行、邊裕淵合譯)
- 第一〇七種 總體經濟模型入門
(K. C. Kogiku 著、徐義雄譯)
- 第一〇八種 景氣循環的研究
(Wesley C. Mitchell 著、鄧宗培譯)
- 第一〇九種 英國近代經濟史
(W. H. B. Court 著、周憲文譯)
- 第一一〇種 總體經濟分析
(Joseph P. McKenna 著、張溫波譯)
- 第一一一種 勞動過剩經濟之發展
(John C. H. Fei、Gustav Ranis 著、邱盛生譯)
- 第一一二種 個體經濟理論
(K. C. Kogiku 著、葉秋南譯)
- 第一一三種 區際貿易與國際貿易
(Bertil Ohlin 著、杜文田譯)
- 第一一四種 投資經濟學
(J. Laurie Carr 著、賴德良譯)
- 第一一五種 經濟成長與安定
(Gottfried Haberler 著、夏道平譯)
- 第一一六種 政治經濟學原理 (二冊)
(Charles Gide 著、吳克剛譯)
- 第一一七種 總體經濟活動 (二冊)
(Michael K. Evans 著、梁發進譯)
- 第一一八種 美國經濟史 (二冊)
(Harold Underwood Faulkner 著、周憲文譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (八)

- 第一一九種 總體經濟學理論與問題
(Eugene A. Diulio 著、劉紹輔譯)
- 第一二〇種 統計學概論 (二冊)
(T. H. Wonnacott、R. J. Wonnacott
合著、魏芎譯)
- 第一二一種 凱恩斯時代
(R. Lekachman 著、楊淑貞譯)
- 第一二二種 一般均衡分析
(M. B. Krauss、H. G. Johnson 合著、
侯家駒譯)
- 第一二三種 現代財政理論 (二冊)
(John C. Winfrey 著、李金桐譯)
- 第一二四種 經濟分析史 (四冊)
(J. A. Schumpeter 著、王作榮譯)
- 第一二五種 一般均衡理論與福利經濟學導論
(J. Quirk、R. Saposnik 著、葉秋南
譯)
- 第一二六種 發展經濟學——實證檢定 (二冊)
(P. A. Yotopoulos、J. B. Nugent 合著、
張茂修譯)
- 第一二七種 自由社會的經濟學
(W. Köpke 著、夏道平譯)
- 第一二八種 貨幣經濟學：理論、實證與政策
(D. G. Pierce、D. M. Shaw 著、徐義
雄譯)
- 第一二九種 國際貨幣經濟學
(H. Robert Heller 著、白俊男譯)
- 第一三〇種 個體經濟的理論與應用
(James V. Koch 著、林昇平譯)
- 第一三一種 現代個體經濟學導論
(K. Lancaster 著、吳惠林、劉鶯釗合
譯)
- 第一三二種 印尼經濟史
(J. S. Furnivall 著、周憲文譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書(九)

- 第一三三種 利率結構
(J. B. Michaelsen 著、賴德良譯)
- 第一三四種 國際收支理論與政策
(R. M. Stern 著、梁進發譯)
- 第一三五種 經濟數學與統計
(G. Tintner、C. B. Millham 著、高翠蓮譯)
- 第一三六種 經濟過程與政策 (二冊)
(W. J. Baumol、Lester V. Chandler 著、侯家駒譯)
- 第一三七種 經濟景氣指標之研究
(IFO 經濟研究所 W. H. Strigel 主編、張果為譯)
- 第一三八種 開發中國家之保護結構
(Bela Balassa and Associates 著、顏啓榮譯)
- 第一三九種 國際經濟學 (二冊)
(Bo Södersten 著、陳正順譯)
- 第一四〇種 成本—效益分析
(E. J. Mishan 著、陳明杰譯)
- 第一四一種 凱因斯派經濟學與凱因斯的經濟學
(A. Leijonhufvud 著、閻子桂譯)
- 第一四二種 貨幣政策與財政政策的對話
(M. Friedman、W. W. Heller 合著、洪墩謨譯)
- 第一四三種 總體經濟理論
(D. J. Ott、A. F. Ott 合著、石義行、邊裕淵合譯)
- 第一四四種 計量經濟模型之設計與應用
(R. S. Pindyck、D. L. Rubinfeld 合著、葉秋南譯)
- 第一四五種 應用計量經濟學
(J. L. Bridge 著、梁發進譯)
- 第一四六種 計量經濟學原理
(Henri Theil 著、湯愼之譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書 (十)

- 第一四七種 計量經濟學
(G. S. Maddala 著、吳惠林譯)
- 第一四八種 現代股份公司與私有財產
(A. A. Berle, Jr. 著、陸年青、許冀湯合譯)
- 第一四九種 貨幣、就業與通貨膨脹
(Robert J. Barro & H. I. Grossman
合著、梁發進譯)
- 第一五〇種 現代經濟成長理論
(H. G. Jones 著、林元興譯)
- 第一五一種 莎氏經濟學 (二冊)
(Paul A. Samuelson 著、夏道平譯)
- 第一五二種 財務決策理論
(C. W. Haley、L. D. Schall 合著、邱靖
博譯)
- 第一五三種 個體經濟理論與問題
(Dominick Salvatore ph.D.著、劉紹輔譯)
- 第一五四種 經濟思想史 (二冊)
(L. H. Haney 著、周憲文譯)
- 第一五五種 貨幣經濟學
(R. E. Wonintraub 著、林鍾雄、彭百顯譯)
- 第一五六種 經濟發展與農業政策 (二冊)
(Eanl. O. Heady 著、林英彥譯)
- 第一五七種 政治經濟學講義 (二冊)
(Knut Wicksell 著、潘志奇、楊天賜譯)
- 第一五八種 教育經濟學導論
(Mark Blaug、吳忠吉譯)
- 第一五九種 經濟分析
(K. E. Boulding 著、鄧東濱譯)
- 第一六〇種 消費者理論
(H. A. John Green 著、林大侯譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書(十一)

- 第一六一種 管制經濟學
(Alfred E. Kahn 著、高凱譯)
- 第一六二種 戰後日本經濟史 (二冊)
(Hugh Patrick、Henry Rosovsky 著、周憲文譯)
- 第一六三種 時間數列分析
(G. E. P. Box、G. M. Jenkins 合著、葉秋南譯)
- 第一六四種 國際貿易——方法與理論導論
(A. Myrick Freeman III 著、陳上程譯)
- 第一六五種 應用時間數列分析——管理預測
(Charles R. Nelson 著、張金裕譯)
- 第一六六種 計量經濟學
(Peter Schmidt 著、鍾寶梅譯)
- 第一六七種 數理經濟學基本論
(Alpha C. Chiang 著、鍾寶梅譯)
- 第一六八種 國際貨幣理論與政策
(Miltiades Chacholiades 著、侯家駒譯)
- 第一六九種 國民所得分析與預測
(E. J. Chambeas、R. H. Scott、R. S. Smith 合著、李朝賢譯)
- 第一七〇種 國際貨幣制度
(Robert Solomon 著、張秀蓮譯)
- 第一七一種 開發中國家之貨幣與資本
(Ronald I. Mckinnon 著、林文琇、簡濟民、徐彩秋譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

開發中國家之貨幣與資本 目 錄

第一章 緒 論	(1)
第二章 分裂性經濟社會的資本	(5)
分裂的經濟社會	(5)
自由化與資本市場	(7)
費雪理論—生產機會、財富及外部融資	(9)
不可分割的投資及技術創新	(11)
高利率的重要性	(13)
不確定性和槓桿作用	(14)
附 錄	(17)
第三章 政府干預的後遺症	(21)
自我融通及所得分配	(27)
失業和要素比例—再談利率	(28)
關稅、補貼及次佳理論	(30)
第四章 貨幣及物價水準	(35)
第五章 對當代貨幣理論的批判	(39)
貨幣和實質資本的替代關係	(40)
黃金律及充分流動性定律	(42)
新古典學說的缺陷及通貨膨脹	(46)
附 錄	(48)
第六章 資本累積下之貨幣需求：另一種分 析法	(51)
貨幣與實物資本間之互補性	(53)